

Oñati ezagutzeko gomendioak

- Osasun agintarien gomendioak jarraitu; distantziak, maskarak...
- Bertako euskara ezagutu
- Jatetxeetan bertako eta sasoiko produktua dastatu
- Kalitatezko lekuetan lo egin, dorretxeetan, benta zaharretan, landa guneko hoteletan eta apartamentuetan, aterpean edo AK gunean
- Erosi bertako produktua denda txikietan (txokolatea, gazta, txakolina...)
- Oinez, bizikletaz edo autobusez gozatu

Consejos para conocer Oñati

- Respeta los consejos de las autoridades sanitarias; distancias, mascarillas..
- Conoce el euskera o la lengua vasca donde el 78% de los oñatiarras lo habla
- Degusta el producto local y de temporada en los restaurantes
- Duerme en lugares insólitos y de calidad, casas torres, antiguas ventas, apartamentos y hoteles rurales, albergue o en la AC Oñati.
- Compra el producto local en los pequeños establecimientos (chocolate, queso, txakoli...)
- Disfruta a pie, en bicicleta o en autobús

EUSKARA	ESPAÑOL	CATALÀ	GALEGO	FRANÇAIS	ENGLISH
Egun on	<i>Buenos días</i>	<i>Bon dia</i>	<i>Bos días</i>	<i>Bonjour</i>	<i>Good morning</i>
Arratsalde on	<i>Buenas tardes</i>	<i>Bona tarda</i>	<i>Boas tardes</i>	<i>Bonsoir</i>	<i>Good afternoon</i>
Gabon	<i>Buenas noches</i>	<i>Bona nit</i>	<i>Boas noites</i>	<i>Bonne nuit</i>	<i>Good night</i>
Zer nahi duzu?	<i>¿Qué quieres?</i>	<i>¿Què vols?</i>	<i>Que queres?</i>	<i>Que veux-tu?</i>	<i>What would you like?</i>
Berdin	<i>Igualmente</i>	<i>Igualment</i>	<i>Igualmente</i>	<i>Également</i>	<i>Same to you</i>
Kaixo	<i>Hola</i>	<i>Hola</i>	<i>Ola</i>	<i>Salut</i>	<i>Hello</i>
Zenbat da?	<i>¿Cuánto es?</i>	<i>¿Quant és?</i>	<i>Canto custa?</i>	<i>Combien ça coûte?</i>	<i>How much is it?</i>
Gero arte	<i>Hasta luego</i>	<i>Fins després</i>	<i>Adeus</i>	<i>À plus tard</i>	<i>See you later</i>
Bihar arte	<i>Hasta mañana</i>	<i>Fins demà</i>	<i>Ata mañá</i>	<i>À demain</i>	<i>See you tomorrow</i>
Agur	<i>Adiós</i>	<i>Adeu</i>	<i>Adeus</i>	<i>Adieu</i>	<i>Good bye</i>
Eskerrik asko	<i>Muchas gracias</i>	<i>Gràcies</i>	<i>Moitas grazas</i>	<i>Merci</i>	<i>Thank you</i>
Ez horregatik	<i>De nada</i>	<i>De res</i>	<i>Es benvido</i>	<i>De rien</i>	<i>You're welcome</i>



OÑATI
dabilen herria

FAMILIA
turismoa

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

Zatoz etxeekin
eta lagunekin
Gipuzkoa barne-barnera,
Oñatira!

7 plan... **Naturan, Historia,
Gastronomia**



¡Vente con los tuyos
al interior de Gipuzkoa,
a **Oñati!**

7 Planes... **Naturaleza, Historia,
Gastronomia**

1



EGUNERO ZABALIK. Bisita gidatuak: uztailean asteburuetan eta abuztuan egunero "Oñatiko altxorrak", 13:00etan (galdetu programatu gabeko ordutegi eta egunei buruz). Uztailearen 11n eta 29an, "Giltzapeko altxorrak".
Erreserbak: +34 943783453 / turismo@onati.eus

OÑATI ERDIGUNE HISTORIKOA EL CONJUNTO MONUMENTAL DE OÑATI

OÑATIKO TURISMO BULEGOA eta SAN MIGEL ERROTA

OFICINA DE TURISMO DE OÑATI Y EL MEDIEVAL MOLINO SAN MIGUEL

ABIERTO TODOS LOS DIAS. Visita guiada programada "Los Tesoros de Oñati", a las 13:00 julio fines de semana y agosto todos los días (preguntar por horarios y días no programados). El 11 de julio y el 29 de agosto "Los tesoros ocultos de Oñati".
Reservas: +34 943783453 / turismo@onati.eus

2



Uztailean eta abuztuan zabalik. Astelehenetik ostiralera: 10:30-13:00 / 17:00-19:00; Larunbatetan 10:30-13:30. Larunbat arratsaldetan, igandetan eta bisita gidatuak erreserbarekin: +34 605 763 595
Urte osoan zabalik.

TXOKOLATEIXIA (FAMILIA TURISMOA)

EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL CHOCOLATE (TURISMO FAMILIAR)

Abierto julio-agosto de lunes a viernes de 10:30-13:00 y 17:00-19:00 y sábados por la mañana. Domingos, sábados tarde y visitas guiadas bajo reserva +34 605 763 595.
Abierto todo el año.

ARRIKRUTZ OÑATIKO KOBAK ETA NATURA LAS CUEVAS DE OÑATI-ARRIKRUTZ Y LA NATURALEZA

ARRIKRUTZ-OÑATIKO KOBAK (FAMILIA TURISMOA)

LAS CUEVAS DE OÑATI-ARRIKRUTZ (TURISMO FAMILIAR)

Julio -Agosto ABIERTO TODOS LOS DIAS 9:30-19:00 para las visitas guiadas a la "Galería 53". Reserva necesaria para las visitas : +34 943082000 / arrikruz@onati.eus
Abierto todo el año.

Uztaila-Abuztua EGUNERO ZABALIK: 09:30-19-00 "53 Galería" bisita gidatua. Erreserba beharrezkoa da: +34 943 082000 / arrikruz@onati.eus
Urte osoan zabalik.

3



GOMIZTEGI BASERRIA EL CASERÍO GOMIZTEGI

Gazta salmenta eta baserrira bisita: artzaintzaren historia, artzain txakurren erakustaldia eta dastaketa (Idiazabal gazta, gazta urdina).
Bisita gidatuak erreserbarekin: tel +34 943 251000 / info@gomiztegi.com

Venta de queso y visitas al caserío; historia del pastoreo, exhibición del perro pastor y cata de quesos (queso azul, queso Idiazabal).
Visitas guiadas con reserva; +34 943 251000/ info@gomiztegi.com

4



POTTOKALEKU, EUSKAL ZALDIA

EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL POTTOKA, CABALLO VASCO

"Bizi pottoka" bisita gidatua.
Erreserbak: +34 670274461 / jelorzarza@hotmail.com

Visita guiada "Conoce el pottoka"
Reservas en el +34 670274461 / jelorzarza@hotmail.com

5



ARANTZAZU ETA AIZKORRIKO PARKE NATURALA ARANTZAZU Y EL PARQUE NATURAL DE AIZKORRI

ARANTZAZUKO SANTUTEGIA EL SANTUARIO DE ARANTZAZU

Ekaina-iraila EGUNERO bisita gidatuak 10:30 (eus) eta 15:30 (eus).
Urtean zehar informazioa eta erreserbak: +34 943 796 463

Junio-Septiembre TODOS LOS DIAS
visitas guiadas 12:30 (cas) y 17:00 (cas).
Reservas +34 943 796463

6



ARANTZAZUKO PARKETXEA

EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL PARQUE NATURAL, EN FAMILIA

Uztaila-Iraila EGUNERO 10:00-14:00
Bisita bereziak: Uztailearen 12an eta abuztuaren 9an, "Arantzazu inguruko paisaiak", ibilbide irisgarrian zehar.
Uztailearen 25ean eta abuztuaren 22an "Arantzazuko altxorren bila", orientazio-jolasa familiar.
Erreserbak: tel. +34 943782894 / arantzazu@gipuzkoanatura.eus

Julio-Septiembre ABIERTO TODOS LOS DIAS 10:00-14:00
Visitas especiales; El 12 de julio y el 9 de agosto "Los paisajes del entorno de Arantzazu" por el sendero adaptado.
El 25 de julio y el 22 de agosto "En busca del tesoro de Arantzazu", juego de orientación para familias.
Reservas: tel. +34 943782894 / arantzazu@gipuzkoanatura.eus

7

